

ISSN 0286-682X

独逸文學

51

Detlev Schauwecker 教授
定年退職記念号

2 0 0 7

関西大学独逸文学会

Die Deutsche Literatur, herausgegeben von der Redaktion der Gesellschaft für Germanistik der Kansai Universität, erscheint einmal jährlich. Die Zeitschrift ist für Nichtmitglieder auf dem Wege des Austausches erhältlich. Alle Zusendungen erbeten an: Redaktion der Gesellschaft, c/o Germanistisches Seminar der Kansai Universität, Yamate-cho 3-3-35, Suita-shi/Osaka, 564-8680, Japan.

独逸文学 51号 目次

八亀徳也

- デトレフ・シャウヴェッカー氏を送る…………… 1
Detlev Schauwecker教授 略歴および研究業績 …… 3

* * *

[招待講演]

Franziska Ehmcke

- Ein Paravent mit der Ansicht des Ôsaka Schlosses zur Toyotomi-Zeit —
Der wiederentdeckte Stellschirm *Ôsakajô-zu byôbu* aus dem Schloss
Eggenberg in Graz …… 15

[研究論文]

Detlev Schauwecker

- Lesarten früher Missionsbriefe (S.J.) aus Japan
— Eine alte Kontroverse — …… 41

武市 修

- 『クードルーン』に見られる縮約形 その2
— その他の語の縮約形 — …… 83

長縄 寛

- 『クードルーン』に見られる不定関係代名詞構文 …… 111

Robert F. Wittkamp

- Im *Stahlnetz*: Zu den Ursprüngen der *Tatort*-Multikulturalität………… 137

Akemi Kaneshiro-Hauptmann

- Rezeption der modernen Sagen im Deutschunterricht …… 161

Jörg Kruth

- Über die Konstruktion einer globalen Öffentlichkeit …… 189

溝井裕一	
伝説は語る	
伝説研究に何ができるのか—その意義と展望について—	213
齊藤公輔	
集团的記憶研究の素地	239

[マルジナリア]

西村千恵子	
裳立山に眠るドイツ人の夢	263
酒井友里	
メルヒェン事典でみる「さまよえるオランダ人」	275

[シンポジウム報告]：「文化的記憶」とメディアとしての文学

酒井友里	
文化的記憶とはなにか？～記憶研究への招待～	283
齊藤公輔	
文化的記憶とメディア～役割とその変遷～	284
溝井裕一	
集合的記憶のメディアとしての文学	284
今本幸平	
文学的トポスとしての水車小屋	285

[エッセイ]：私たちのドイツ体験

星野仁美：Gänselieselのいる街で	287
中坊亜紀子：スイス・チューリヒ大学での一年間	289
高谷桃子：私のドイツ体験記	291

* * *

2005年度修士論文要旨	295
2005年度卒業論文紹介	301
2006年度卒業論文題目一覧	307

関西大学独逸文学会記録	310
関西大学独逸文学会2005年度会計報告	311
『独逸文学』第52号執筆申し込み要領	312
関西大学独逸文学会会則	313
関西大学独逸文学会会員一覧	315
編集後記	

DIE DEUTSCHE LITERATUR 51

INHALT

Tokuya Yakame

Danksagung an Prof. Dr. Detlev Schauwecker	1
Lebenslauf und Publikationen von Prof. Dr. Detlev Schauwecker	3

* * *

[Gastvorschlag]

<i>Franziska Ehmcke</i> : Ein Paravent mit der Ansicht des Osaka Schlosses zur Toyotomi-Zeit — Der wiederentdeckte Stellschirm <i>Ôsakajô-zu byôbu</i> aus dem Schloss Eggenberg in Graz	15
---	----

[Abhandlungen]

<i>Detlev Schauwecker</i> : Lesarten früher Missionsbriefe (D.J.) aus Japan — Eine Kontroverse in alten und jungen Tagen —	41
<i>Osamu Takeichi</i> : Zum Gebrauch der kontrahierten Formen weiterer Wörter in der Kudrun — unter besonderer Berücksichtigung der Endreimdichtung —	83
<i>Kan Naganawa</i> : Zur Konstruktion der verallgemeinernden Relativsätze in der Kudrun	111
<i>Robert F. Wittkamp</i> : Im <i>Stahlnetz</i> : Zu den Ursprüngender Tatort- Multikulturalität	137
<i>Akemi Kaneshiro-Hauptmann</i> : Rezeption der modernen Sagen im Deutschunterricht	161
<i>Jörg Kruth</i> : Über die Konstruktion einer globalen Öffentlichkeit	189
<i>Yuichi Mizoi</i> : Was ist die Sagenforschung von heute? — Über die Bedeutungen und die Aussichten der Sagenforschung in Japan —	213

<i>Kosuke Saito</i> : Hintergrund der Erforschung des kollektiven Gedächtnisses	239
--	-----

[Marginalien]

<i>Chieko Nishimura</i> : Der Traum eines im Grab auf dem Motateyama ruhenden Deutschen	263
<i>Yuri Sakai</i> : Die Bilder vom „Fliegenden Holländer“, die in der „Enzyklopädie des Märchens“ vorgestellt werden	275

[Berichte des Symposiums]

Literatur als Medium des kulturellen Gedächtnisses	283
--	-----

[Essays]

Unsere Erlebnisse in Deutschland	287
--	-----

* * *

Resümees der Marginalienarbeiten 2005	295
Vorstellung einiger Diplomarbeiten 2005	301
Titel der Diplomarbeiten 2006	307
Protokoll der Gesellschaft für Germanistik der Kansai Universität (Januar bis Dezember 2006)	310
Finanzbericht 2005	311
Zur Beitragsanmeldung und Form des Manuskriptes für <i>Die Deutsche Literatur</i> 52 (2008)	312
Satzung der Gesellschaft für Germanistik der Kansai Universität	313
Liste der Mitglieder der Gesellschaft für Germanistik der Kansai Universität	315
Nachwort der Schriftleitung	

編 集 後 記

『独逸文学』第51号をお届けいたします。本号は本年3月末をもって退職されますDetlev Schauwecker教授の定年退職記念号です。先生の長年来の友人である八亀先生から先生の本学における30年にわたる教育・研究のご功績に対する感謝を込めて、送る言葉を寄せていただきました。

本号の巻頭を飾っているのは、関西大学招聘研究者として来学されたKöln大学教授Franziska Ehmcke先生のご論考です。オーストリアのGrazで発見された豊臣時代を写す、まことに珍しい大阪城屏風について日本語で行われた記念講演を、ドイツ語でまとめていただいたものです。その他に研究論文としてSchauwecker先生ご自身のご論考、日本学術振興会外国人特別研究員Joerg Kruthさんの寄稿を含めて8本、マルジナリア2本、文化的記憶をめぐるシンポジウム報告、在学生3人のドイツ留学体験記など、今号も多彩な内容になりました。

本学会誌の編集に関しては、従来から編集委員会が投稿論文の採否の決定、査読を行ってきましたが、今回査読付きの学会誌としてのあり方をより明確にすべく、以下のように編集方針を示すことにしました。

編集委員：柏木貴久子、工藤康弘、芝田豊彦、武市修、
Detlev Schauwecker, Robert F. Wittkamp

当学会誌の編集方針

1. 本学会誌の内容はドイツ語圏の言語・文学・文化およびドイツ語教育に関する論文、マルジナリア、書評、翻訳、エッセイなどとし、原則として会員からの投稿とする。ただし、編集委員会が会員以外に特別に原稿を依頼することがある。その他に、シンポジウム報告、修士論文要旨、学生の優秀論文要旨、卒業論文題目一覧、本学会の行事記録、前年度の会計報告を掲載する。
2. 投稿原稿の採否は編集委員会が行う。その場合、査読を編集委員以外に別に委嘱することがある。
3. 執筆要領は別に定める。
4. 投稿希望者は予定題目とその概要を期日までに編集委員会宛にあらかじめ提出しなければならない。詳細は次号執筆申込み要領を参照のこと。

独 逸 文 学 51	
2007年3月19日 発行	関西大学独逸文学会
編集兼 発行者	吹田市山手町3-3-35 関大独文研究室内 電話・大阪(06)6368-0324
郵便振替口座	00910-5-116831
口座名称	関西大学独逸文学会
印刷所	株式会社遊文舎

(非売品)

DIE DEUTSCHE LITERATUR

51

FESTSCHRIFT FÜR
PROF. DR. DETLEV SCHAUWECKER
ANLÄSSLICH SEINER EMERITIERUNG

2 0 0 7

Gesellschaft für Germanistik
der Kansai Universität
Osaka Japan